Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2022/0424(COD)

5.7.2023

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zbiranju in prenosu predhodnih informacij o potnikih (API) za izboljšanje in olajšanje nadzora zunanjih meja, spremembi Uredbe (EU) 2019/817 in Uredbe (EU) 2018/1726 ter razveljavitvi Direktive Sveta 2004/82/ES
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Jan-Christoph Oetjen

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV 36

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zbiranju in prenosu predhodnih informacij o potnikih (API) za izboljšanje in olajšanje nadzora zunanjih meja, spremembi Uredbe (EU) 2019/817 in Uredbe (EU) 2018/1726 ter razveljavitvi Direktive Sveta 2004/82/ES
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2022)0729),

– ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 77(2), točki (b) in (d), in 79(2), točka (c), Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C9-0428/2022),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 27. aprila 2023[1],

– ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,

– ob upoštevanju mnenja Odbora za promet in turizem,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0000/2023),

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;

3. naroči svoji predsednici, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

[1] Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Uporaba podatkov o ***potujočih*** in informacij o letu, prenesenih pred prihodom ***potujočih***, znanih kot predhodne informacije o potnikih (v nadaljnjem besedilu: podatki API), prispeva k pospešitvi izvajanja zahtevanih kontrol med postopkom prehajanja meje. V tej uredbi ta postopek natančneje zadeva prehajanje meja med tretjo državo ali državo članico, ki ne sodeluje pri tej uredbi, na eni strani in državo članico, ki sodeluje pri tej uredbi, na drugi strani. Uporaba navedenih podatkov krepi kontrole na navedenih zunanjih mejah, saj se zagotovi dovolj časa za podrobno in celovito preverjanje vseh ***potujočih***, ne da bi to nesorazmerno negativno vplivalo na osebe, ki potujejo v dobri veri. Zato bi bilo treba zaradi uspešnosti in učinkovitosti kontrol na zunanjih mejah zagotoviti ustrezen pravni okvir, da se pristojnim mejnim organom držav članic na prehodih na zunanjih mejah zagotovi dostop do podatkov API pred prihodom ***potujočih***.	(2) Uporaba podatkov o ***potnikih*** in informacij o letu, prenesenih pred prihodom ***potnikov***, znanih kot predhodne informacije o potnikih (v nadaljnjem besedilu: podatki API), prispeva k pospešitvi izvajanja zahtevanih kontrol med postopkom prehajanja meje. V tej uredbi ta postopek natančneje zadeva prehajanje meja med tretjo državo ali državo članico, ki ne sodeluje pri tej uredbi, na eni strani in državo članico, ki sodeluje pri tej uredbi, na drugi strani. Uporaba navedenih podatkov krepi kontrole na navedenih zunanjih mejah, saj se zagotovi dovolj časa za podrobno in celovito preverjanje vseh ***potnikov***, ne da bi to nesorazmerno negativno vplivalo na osebe, ki potujejo v dobri veri. Zato bi bilo treba zaradi uspešnosti in učinkovitosti kontrol na zunanjih mejah zagotoviti ustrezen pravni okvir, da se pristojnim mejnim organom držav članic na prehodih na zunanjih mejah zagotovi dostop do podatkov API pred prihodom ***potnikov***.

Or. en

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Da bi lahko dosegla svoje cilje, bi se morala ta uredba uporabljati za vse prevoznike, ki opravljajo lete v Unijo, kot so določeni v tej uredbi, in sicer tako redne kot tudi posebne lete, ne glede na kraj sedeža letalskih prevoznikov, ki opravljajo te lete.	(7) Da bi lahko dosegla svoje cilje, bi se morala ta uredba uporabljati za vse ***komercialne*** prevoznike, ki opravljajo lete v Unijo, kot so določeni v tej uredbi, in sicer tako redne kot tudi posebne lete, ne glede na kraj sedeža letalskih prevoznikov, ki opravljajo te lete. ***Iz te uredbe pa bi moralo biti izvzeto splošno letalstvo, na primer letalske šole ter vojaški oziroma medicinski leti.***

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(7a) Od letalskih prevoznikov se ne bi smelo zahtevati, da posredujejo podatke API za tranzitne potnike, katerih začetna točka odhoda in končni namembni kraj sta zunaj ozemlja držav članic, ki sodelujejo pri tej uredbi, in ki torej ne bodo prečkali zunanjih meja.

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Zaradi učinkovitosti in pravne varnosti bi bilo treba jasno in izčrpno navesti informacije, ki skupaj predstavljajo podatke API, ki jih je treba zbirati in nato prenesti na podlagi te uredbe, zajemati pa morajo informacije, ki se nanašajo na vsakega ***potujočega***, in informacije o letu tega ***potujočega***. Take informacije o letu bi morale obsegati informacije o mejnem prehodu vstopa na ozemlje zadevne države članice v vseh primerih, ki so zajeti s to uredbo, vendar bi se morale te informacije zbirati le, kadar je to ustrezno na podlagi Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj]***, tj. kadar se podatki API ne nanašajo na lete znotraj EU***.	(8) Zaradi učinkovitosti in pravne varnosti bi bilo treba jasno in izčrpno navesti informacije, ki skupaj predstavljajo podatke API, ki jih je treba zbirati in nato prenesti na podlagi te uredbe, zajemati pa morajo informacije, ki se nanašajo na vsakega ***potnika***, in informacije o letu tega ***potnika***. Take informacije o letu bi morale obsegati informacije o mejnem prehodu vstopa na ozemlje zadevne države članice v vseh primerih, ki so zajeti s to uredbo, vendar bi se morale te informacije zbirati le, kadar je to ustrezno na podlagi Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj].

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) ***Avtomatizirana sredstva potujočim omogočajo***, da ***nekatere*** podatke API ***zagotovijo sami med postopkom spletne prijave na let***. Taka sredstva bi lahko na primer vključevala varno aplikacijo na pametnem telefonu ali računalniku ***potujočega*** ali spletno kamero, ki lahko prebere strojno berljive podatke v potovalnem dokumentu. Če se ***potujoči ne prijavijo*** na let prek spleta, bi ***jim*** morali letalski prevozniki v praksi zagotoviti možnost, da zadevne strojno berljive podatke API ***zagotovijo*** med prijavo na let na letališču, ki jo ***opravijo*** na samopostrežnem terminalu ali s pomočjo letalskega osebja na okencu.	(10) ***Potnik bi moral imeti možnost***, da ***med postopkom spletne prijave na let sam poda določene*** podatke API***, in sicer ročno ali z uporabo avtomatiziranih sredstev***. Taka sredstva bi lahko na primer vključevala varno aplikacijo na pametnem telefonu ali računalniku ***potnika*** ali spletno kamero, ki lahko prebere strojno berljive podatke v potovalnem dokumentu. Če se ***potnik*** na let ***ne prijavi*** prek spleta, bi ***mu*** morali letalski prevozniki v praksi zagotoviti možnost, da zadevne strojno berljive podatke API ***poda*** med prijavo na let na letališču, ki jo ***opravi*** na samopostrežnem terminalu ali s pomočjo letalskega osebja na okencu. ***Potniku bi bilo treba omogočiti, da podatke vnese brezplačno.***

Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Za zagotovitev, da so predhodna preverjanja, ki jih vnaprej opravijo pristojni mejni organi, uspešna in učinkovita, bi morali podatki API, ki se prenesejo na navedene organe, vsebovati podatke o ***potujočih***, ki bodo dejansko prestopili zunanje meje, tj. ***potujočih***, ki so dejansko na krovu zrakoplova. Zato bi	(13) Za zagotovitev, da so predhodna preverjanja, ki jih vnaprej opravijo pristojni mejni organi, uspešna in učinkovita, bi morali podatki API, ki se prenesejo na navedene organe, vsebovati podatke o ***potnikih***, ki bodo dejansko prestopili zunanje meje, tj. ***potnikih***, ki so dejansko na krovu zrakoplova. Zato bi

morali letalski prevozniki podatke API prenesti neposredno po zaprtju leta. Poleg tega podatki API pristojnim mejnim organom pomagajo razlikovati med zakonitimi ***potujočimi*** in ***potujočimi***, ki bi lahko predstavljali tveganje in jih je zato morda treba dodatno preveriti, kar bi zahtevalo dodatno usklajevanje in pripravo nadaljnjih ukrepov, ki se lahko sprejmejo ob njihovem prihodu. To bi se lahko zgodilo na primer ob nepričakovano velikem številu ***potujočih***, ki morda predstavljajo tveganje, katerih fizične kontrole na mejah bi lahko negativno vplivale na mejne kontrole drugih zakonitih ***potujočih*** in njihov čas čakanja na mejah. Da se pristojnim mejnim organom zagotovi možnost, da pripravijo ustrezne in sorazmerne ukrepe na meji, kot so začasno povečanje števila članov osebja ali njihova prerazporeditev, zlasti za lete, pri katerih čas med zaprtjem leta in prihodom na zunanje meje ne zadostuje, da bi lahko pristojni mejni organi pripravili najustreznejši odziv, bi bilo treba podatke API prenesti tudi pred vkrcanjem, in sicer ob prijavi vsakega ***potujočega*** na let.

morali letalski prevozniki podatke API prenesti neposredno po zaprtju leta. Poleg tega podatki API pristojnim mejnim organom pomagajo razlikovati med zakonitimi ***potniki*** in ***potniki***, ki bi lahko predstavljali tveganje in jih je zato morda treba dodatno preveriti, kar bi zahtevalo dodatno usklajevanje in pripravo nadaljnjih ukrepov, ki se lahko sprejmejo ob njihovem prihodu. To bi se lahko zgodilo na primer ob nepričakovano velikem številu ***potnikov***, ki morda predstavljajo tveganje, katerih fizične kontrole na mejah bi lahko negativno vplivale na mejne kontrole drugih zakonitih ***potnikov*** in njihov čas čakanja na mejah. Da se pristojnim mejnim organom zagotovi možnost, da pripravijo ustrezne in sorazmerne ukrepe na meji, kot so začasno povečanje števila članov osebja ali njihova prerazporeditev, zlasti za lete, pri katerih čas med zaprtjem leta in prihodom na zunanje meje ne zadostuje, da bi lahko pristojni mejni organi pripravili najustreznejši odziv, bi bilo treba podatke API prenesti tudi pred vkrcanjem, in sicer ob prijavi vsakega ***potnika*** na let. ***Da bi zmanjšali breme za letalske prevoznike in ustvarili sinergije z njihovimi drugimi obveznostmi poročanja iz uredb (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (ES) št. 767/2008 ter preprečili podvajanje, bi morali letalski prevozniki podatke API prenesti ob prijavi vsakega potnika v obliki interaktivnih API v skladu z mednarodnimi standardi, pri tem pa uporabiti obstoječ portal za prevoznike. Letalski prevozniki bi morali po prenosu interaktivnih API v skladu z uredbami (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (ES) št. 767/2008 prejeti smiseln odgovor.***

Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) Za izboljšanje kakovosti podatkov bi moral usmerjevalnik preveriti, ali so podatki API, ki so jih nanj prenesli letalski prevozniki, skladni s podprtimi oblikami zapisa podatkov. Kadar usmerjevalnik zazna, da niso, bi moral o tem nemudoma in samodejno obvestiti zadevnega letalskega prevoznika.

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Da bi imeli pristojni mejni organi dovolj časa za učinkovito predhodno preverjanje vseh ***potujočih***, vključno s tistimi na dolgih in povezovalnih letih, in dovolj časa za zagotovitev, da so podatki API, ki jih zbirajo in prenašajo letalski prevozniki, popolni, točni in ***posodobljeni***, ter da bi lahko po potrebi od letalskih prevoznikov zahtevali dodatna pojasnila, popravke ali dopolnitve, bi morali podatke API, ki jih prejmejo na podlagi te uredbe, hraniti za določeno obdobje, ki ostaja omejeno na to, kar je nujno potrebno za navedene namene. Podobno bi morali letalski prevozniki, da bi se lahko odzvali na take zahteve, hraniti podatke API, ki jih prenesejo na podlagi te uredbe, za enako določeno in nujno potrebno obdobje.	(16) Da bi imeli pristojni mejni organi dovolj časa za učinkovito predhodno preverjanje vseh ***potnikov***, vključno s tistimi na dolgih in povezovalnih letih, in dovolj časa za zagotovitev, da so podatki API, ki jih zbirajo in prenašajo letalski prevozniki, popolni, točni in ***ažurni***, ter da bi lahko po potrebi od letalskih prevoznikov zahtevali dodatna pojasnila, popravke ali dopolnitve, bi morali podatke API, ki jih prejmejo na podlagi te uredbe, hraniti za določeno obdobje, ki ostaja omejeno na to, kar je nujno potrebno za navedene namene. Podobno bi morali letalski prevozniki, da bi se lahko odzvali na take zahteve, hraniti podatke API, ki jih prenesejo na podlagi te uredbe, za enako določeno in nujno potrebno obdobje.

Or. en

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Usmerjevalnik bi moral služiti le temu, da letalskim prevoznikom olajša prenos podatkov API na pristojne mejne organe v skladu s to uredbo in na enote za informacije o potnikih v skladu z Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], in ne bi smel biti odložišče podatkov API. Zaradi tega in da bi se čim bolj zmanjšalo tveganje nepooblaščenega dostopa ali druge zlorabe ter v skladu z načelom najmanjšega obsega podatkov bi morala vsaka hramba podatkov API na usmerjevalniku ostati omejena na to, kar je nujno potrebno za tehnične namene, povezane s prenosom, podatke API pa bi bilo treba nemudoma, trajno in ***na avtomatiziran način*** izbrisati z usmerjevalnika takoj, ko je prenos zaključen***, ali če se podatki sploh ne prenesejo, kadar je to ustrezno v skladu z Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj]***.	(19) Usmerjevalnik bi moral služiti le temu, da letalskim prevoznikom olajša prenos podatkov API na pristojne mejne organe v skladu s to uredbo in na enote za informacije o potnikih v skladu z Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], in ne bi smel biti odložišče podatkov API. Zaradi tega in da bi se čim bolj zmanjšalo tveganje nepooblaščenega dostopa ali druge zlorabe ter v skladu z načelom najmanjšega obsega podatkov bi morala vsaka hramba podatkov API na usmerjevalniku ostati omejena na to, kar je nujno potrebno za tehnične namene, povezane s prenosom, podatke API pa bi bilo treba nemudoma, trajno in ***samodejno*** izbrisati z usmerjevalnika takoj, ko je prenos zaključen.

Or. en

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Glede na zadevne interese Unije bi bilo treba stroške, ki jih ***bo*** imela agencija eu-LISA pri opravljanju svojih nalog na podlagi te uredbe in Uredbe (EU) [o	(23) Glede na zadevne interese Unije bi bilo treba stroške, ki jih ***bosta*** imela ***Evropski nadzornik za varstvo podatkov in*** agencija eu-LISA pri opravljanju svojih

zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj] ***v zvezi z usmerjevalnikom***, kriti iz proračuna Unije. Ob upoštevanju nekaterih izjem bi moralo enako veljati za ustrezne stroške, ki jih bodo imele države članice v zvezi s svojimi povezavami in integracijo z usmerjevalnikom, kot se zahtevajo na podlagi te uredbe in v skladu z veljavno zakonodajo. Stroške, ki jih zajemajo te izjeme, bi morala kriti vsaka zadevna država članica sama.	nalog na podlagi te uredbe in Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], kriti iz proračuna Unije. Ob upoštevanju nekaterih izjem bi moralo enako veljati za ustrezne stroške, ki jih bodo imele države članice v zvezi s svojimi povezavami in integracijo z usmerjevalnikom, kot se zahtevajo na podlagi te uredbe in v skladu z veljavno zakonodajo. Stroške, ki jih zajemajo te izjeme, bi morala kriti vsaka zadevna država članica sama. ***Tudi stroške, ki jih bodo imeli neodvisni nacionalni nadzorni organi v zvezi z nalogami, dodeljenimi na podlagi te uredbe in Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], krijejo zadevne države članice.***

Or. en

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Ta uredba ne bi smela vplivati na možnost držav članic, da v svojem nacionalnem pravu določijo sistem zbiranja podatkov API od ponudnikov prevoza, ki niso navedeni v tej uredbi, če je tako nacionalno pravo v skladu s pravom Unije.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta uredba se uporablja za letalske prevoznike, ki opravljajo redne ali posebne lete v Unijo.	Ta uredba se uporablja za letalske prevoznike, ki opravljajo redne ali posebne lete v Unijo. ***Iz nje pa je izvzeto splošno letalstvo.***

Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) „letalski prevoznik“ pomeni podjetje za zračni prevoz, kot je opredeljeno v členu 3, točka 1, Direktive (EU) 2016/681;	(a) „letalski prevoznik“ pomeni podjetje za zračni prevoz, kot je opredeljeno v členu 3, točka 1, Direktive (EU) 2016/681***, razen podjetij za zračni prevoz, ki opravljajo dejavnosti splošnega letalstva***;

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) „splošno letalstvo“ pomeni vse dejavnosti civilnega letalstva, razen dejavnosti rednega in posebnega zračnega prevoza proti plačilu ali najemnini, kot je opredeljeno v klasifikaciji Mednarodne organizacije civilnega letalstva (ICAO);

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) „redni let“ pomeni let, ki poteka po določenem redu letenja in za katerega lahko splošna javnost kupi vozovnice;	(e) „redni let“ pomeni ***komercialni*** let, ki poteka po določenem redu letenja in za katerega lahko splošna javnost kupi vozovnice;

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) „posebni let“ pomeni let, ki ne poteka po določenem redu letenja in ni nujno del redne letalske linije;	(f) „posebni let“ pomeni ***komercialni*** let, ki ne poteka po določenem redu letenja in ni nujno del redne letalske linije;

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) „potnik“ pomeni vsako osebo, razen članov posadke, ki se prevaža ali se bo prevažala na zrakoplovu s soglasjem letalskega prevoznika, pri čemer se takšno soglasje izrazi z registracijo te osebe na seznamu potnikov;	(h) (h) „potnik“ pomeni vsako osebo, razen članov posadke***, ki so v službi, ter vsako osebo***, ki se prevaža ali se bo prevažala na zrakoplovu s soglasjem letalskega prevoznika, pri čemer se takšno soglasje izrazi z registracijo te osebe na seznamu potnikov;

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(j) „potujoči“ pomeni potnika ali člana posadke;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) „predhodne informacije o potnikih“ ali „podatki API“ pomenijo podatke o ***potujočih*** in informacije o letu iz člena 4(2) oziroma (3);	(k) „predhodne informacije o potnikih“ ali „podatki API“ pomenijo podatke o ***potnikih*** in informacije o letu iz člena 4(2) oziroma (3);

Or. en

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Letalski prevozniki zbirajo podatke API, in sicer podatke o ***potujočih*** in informacije o letu iz odstavka 2 oziroma 3 tega člena, za lete iz člena 2, da bi te podatke API prenesli na usmerjevalnik v skladu s členom 6.	1. Letalski prevozniki zbirajo podatke API, in sicer podatke o ***potnikih*** in informacije o letu iz odstavka 2 oziroma 3 tega člena, za lete iz člena 2, da bi te podatke API prenesli na usmerjevalnik v skladu s členom 6. ***Pri letih pod skupno oznako enega ali več letalskih prevoznikov je za prenos podatkov API odgovoren letalski prevoznik, ki opravlja let.***

Or. en

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Podatke API tvorijo naslednji podatki o ***potujočem*** za vsakega ***potujočega*** na letu:	2. Podatke API tvorijo ***le*** naslednji podatki o ***potniku*** za vsakega ***potnika*** na letu:

Or. en

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ali je potujoči potnik ali član posadke (status potujočega);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) ***informacije o sedežu, kot je*** številka sedeža v zrakoplovu, ki je bila dodeljena potniku, če letalski prevoznik zbira take informacije;	(g) številka sedeža v zrakoplovu, ki je bila dodeljena potniku, če letalski prevoznik zbira take informacije;

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) ***informacije o prtljagi, kot je*** število kosov prijavljene prtljage, če letalski prevoznik zbira take informacije.	(h) število kosov ***in teža*** prijavljene prtljage, če letalski prevoznik zbira take informacije.

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Podatke API tvorijo ***tudi*** naslednji podatki o letu za vsakega ***potujočega*** na letu:	3. Podatke API tvorijo ***le*** naslednji podatki o letu za vsakega ***potnika*** na letu:

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) identifikacijska številka leta, ali če taka številka ne obstaja, drugo jasno in primerno sredstvo za identifikacijo leta;	(a) identifikacijska številka leta ***ali***, ***če se let opravlja pod skupno oznako enega*** ali ***več letalskih prevoznikov, identifikacijske številke leta ali,*** če taka številka ne obstaja, drugo jasno in primerno sredstvo za identifikacijo leta;

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Letalski prevozniki zbirajo podatke API iz člena 4(2), točke (a) do (d), z uporabo avtomatiziranih sredstev za pridobitev strojno berljivih podatkov iz potovalnega dokumenta zadevnega ***potujočega***. To storijo v skladu s podrobnimi tehničnimi zahtevami in operativnimi pravili iz odstavka 4, če so bila taka pravila sprejeta in se uporabljajo.	Letalski prevozniki zbirajo podatke API iz člena 4(2), točke (a) do (d), z uporabo avtomatiziranih sredstev za pridobitev strojno berljivih podatkov iz potovalnega dokumenta zadevnega ***potnika***. To storijo v skladu s podrobnimi tehničnimi zahtevami in operativnimi pravili iz odstavka 4, če so bila taka pravila sprejeta in se uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar letalski prevozniki nudijo spletno prijavo na let, potnikom zagotovijo možnost, da podatke API iz člena 4(2), točke (a) do (d), podajo med spletno prijavo.

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Letalski prevozniki prenesejo podatke API na usmerjevalnik z elektronskimi sredstvi. To storijo v skladu s podrobnimi pravili iz odstavka 3, če so	1. Letalski prevozniki prenesejo ***šifrirane*** podatke API na usmerjevalnik z elektronskimi sredstvi. To storijo v skladu s podrobnimi pravili iz odstavka 3, če so

bila taka pravila sprejeta in se uporabljajo.	bila taka pravila sprejeta in se uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Letalski prevozniki prenesejo podatke API tako ob prijavi na let kot nemudoma po zaprtju leta, to je takrat, ko so potniki že vkrcani na zrakoplov v pripravi na odhod in se ne morejo več vkrcati ali izkrcati.	2. Letalski prevozniki prenesejo podatke API tako ob prijavi na let kot nemudoma po zaprtju leta, to je takrat, ko so potniki že vkrcani na zrakoplov v pripravi na odhod in se ne morejo več vkrcati ali izkrcati. ***Ob prijavi na let letalski prevozniki prenesejo podatke API v obliki interaktivnih API v skladu z mednarodnimi standardi. Ko letalski prevozniki prenesejo podatke API v obliki interaktivnih API, v skladu z uredbami (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (ES) št. 767/2008 prejmejo smiseln odgovor.***

Or. en

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 37 za dopolnitev te uredbe z določitvijo potrebnih podrobnih pravil o skupnih protokolih in podprtih oblikah zapisa podatkov, ki se uporabljajo za prenos podatkov API na usmerjevalnik iz odstavka 1.	3. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 37 za dopolnitev te uredbe z določitvijo potrebnih podrobnih pravil o skupnih protokolih in podprtih oblikah zapisa podatkov, ki se uporabljajo za ***šifrirani*** prenos podatkov API na usmerjevalnik iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Letalski prevozniki ***hranijo*** podatke API v zvezi s posameznimi potniki, ki so jih zbrali v skladu s členom 4, ***48*** ur od odhoda leta. Ko se ta rok izteče, podatke API nemudoma in trajno izbrišejo.	1. Letalski prevozniki podatke API v zvezi s posameznimi potniki, ki so jih zbrali v skladu s členom 4, ***hranijo 24*** ur od odhoda leta. Ko se ta rok izteče, podatke API nemudoma in trajno izbrišejo.

Or. en

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni mejni organi ***hranijo*** podatke API v zvezi s posameznimi potniki, ki so jih prejeli prek usmerjevalnika v skladu s členom 11, ***48*** ur od odhoda leta. Ko se ta rok izteče, podatke API nemudoma in trajno izbrišejo.	2. Pristojni mejni organi podatke API v zvezi s posameznimi potniki, ki so jih prejeli prek usmerjevalnika v skladu s členom 11, ***hranijo 24*** ur od odhoda leta. Ko se ta rok izteče, podatke API nemudoma in trajno izbrišejo.

Or. en

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 8a
	Nediskriminacija in temeljne pravice
	Obdelava osebnih podatkov v skladu s to uredbo in Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje,

odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj] ne sme povzročiti diskriminacije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, na podlagi spola, rase, barve kože, etničnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, vere ali prepričanja, političnega ali drugega mnenja, pripadnosti narodnostni manjšini, premoženja, rojstva, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti. Pri njej je treba dosledno spoštovati človekovo dostojanstvo in integriteto ter temeljne pravice, vključno s pravico do spoštovanja zasebnega življenja in pravico do varstva osebnih podatkov. Posebna pozornost se nameni otrokom, starejšim osebam in invalidom. Največja otrokova korist je najpomembnejše vodilo.

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Člen 8 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 8b
	Pravna sredstva
	Države članice zagotovijo, da imajo osebe, na katere vplivajo ukrepi iz te uredbe, pravico do učinkovitega pravnega sredstva, da lahko zaščitijo svoje pravice.

Or. en

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) varen komunikacijski kanal med centralno infrastrukturo ter pristojnimi mejnimi organi in enotami za informacije o potnikih ter varen komunikacijski kanal med centralno infrastrukturo in letalskimi prevozniki za prenos podatkov API in za ***vse*** s tem ***povezane komunikacije***.	(b) varen komunikacijski kanal med centralno infrastrukturo ter pristojnimi mejnimi organi in enotami za informacije o potnikih ter varen komunikacijski kanal med centralno infrastrukturo in letalskimi prevozniki za prenos podatkov API in za ***vsa*** s tem ***povezana sporočila***.

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Usmerjevalnik omogoča sprejem in prenos šifriranih podatkov API.

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Usmerjevalnik uporabljajo le letalski prevozniki za prenos podatkov API ter pristojni mejni organi in enote za informacije o potnikih za prejemanje podatkov API v skladu s to uredbo oziroma Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj].	Usmerjevalnik uporabljajo le letalski prevozniki za prenos ***šifriranih*** podatkov API ter pristojni mejni organi in enote za informacije o potnikih za prejemanje ***šifriranih*** podatkov API v skladu s to uredbo oziroma Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj].

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Usmerjevalnik ***nemudoma in samodejno prenese*** podatke API, ki so bili nanj preneseni v skladu s členom 6, na pristojne mejne organe države članice iz člena 4(3), točka (c). To stori v skladu s podrobnimi pravili iz odstavka 4 tega člena, če so bila taka pravila sprejeta in se uporabljajo.	Usmerjevalnik ***šifrirane*** podatke API, ki so bili nanj preneseni v skladu s členom 6, ***nemudoma in samodejno prenese*** na pristojne mejne organe države članice iz člena 4(3), točka (c). To stori v skladu s podrobnimi pravili iz odstavka 4 tega člena, če so bila taka pravila sprejeta in se uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da ima dostop do podatkov API, ki se na pristojne mejne organe prenesejo prek usmerjevalnika, le ustrezno pooblaščeno osebje teh organov. V ta namen določijo potrebna pravila. Ta pravila vključujejo pravila o pripravi in rednem posodabljanju seznama tega osebja in njihovih profilov.	3. Države članice zagotovijo, da ima dostop do podatkov API, ki se na pristojne mejne organe prenesejo prek usmerjevalnika, le ustrezno pooblaščeno ***in usposobljeno*** osebje teh organov. V ta namen določijo potrebna pravila. Ta pravila vključujejo pravila o pripravi in rednem posodabljanju seznama tega osebja in njihovih profilov.

Or. en

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Na Komisijo se prenese pooblastilo	4. Na Komisijo se prenese pooblastilo

za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 37 za dopolnitev te uredbe z določitvijo potrebnih podrobnih tehničnih in postopkovnih pravil za prenos podatkov API z usmerjevalnika iz odstavka 1.	za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 37 za dopolnitev te uredbe z določitvijo potrebnih podrobnih tehničnih in postopkovnih pravil za prenos ***šifriranih*** podatkov API z usmerjevalnika iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Podatki API, preneseni na usmerjevalnik v skladu s to uredbo in Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], se ***hranijo*** na usmerjevalniku le, kolikor je to potrebno za dokončanje prenosa na ustrezne pristojne mejne organe oziroma enote za informacije o potnikih v skladu z navedenima uredbama, in se nemudoma, trajno in ***avtomatizirano*** izbrišejo z usmerjevalnika v ***obeh*** naslednjih primerih:	Podatki API, preneseni na usmerjevalnik v skladu s to uredbo in Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], se na usmerjevalniku ***hranijo*** le, kolikor je to potrebno za dokončanje prenosa na ustrezne pristojne mejne organe oziroma enote za informacije o potnikih v skladu z navedenima uredbama, in se nemudoma, trajno in ***samodejno*** izbrišejo z usmerjevalnika v naslednjih primerih:

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) če usmerjevalnik podatkov API iz tehničnih razlogov nato po 12 urah ne more posredovati pristojnim nacionalnim organom;

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) glede na Uredbo (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], če se podatki API nanašajo na lete znotraj EU, ki niso navedeni na seznamih iz člena 5(2) navedene uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Agencija eu-LISA vodi dnevnike o vseh postopkih obdelave, ki so povezani s prenosom podatkov API prek usmerjevalnika na podlagi te uredbe in Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj]. Ti dnevniki vključujejo ***naslednje***:	Agencija eu-LISA vodi dnevnike o vseh postopkih obdelave, ki so povezani s prenosom podatkov API prek usmerjevalnika na podlagi te uredbe in Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj]. Ti dnevniki vključujejo:

Or. en

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Letalski prevozniki ustvarijo	2. Letalski prevozniki ustvarijo

dnevnike o vseh postopkih obdelave na podlagi te uredbe, ki jih izvajajo z uporabo avtomatiziranih sredstev iz člena 5(2). V teh dnevnikih se beležijo datum, čas in kraj prenosa podatkov API.	dnevnike o vseh postopkih obdelave na podlagi te uredbe, ki jih izvajajo z uporabo avtomatiziranih sredstev iz člena 5(2). V teh dnevnikih se beležijo datum, čas in kraj prenosa podatkov API. ***Ti dnevniki ne smejo vsebovati nobenih osebnih podatkov.***

Or. en

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če pa so ti dnevniki potrebni za postopke za spremljanje ali zagotavljanje varnosti in celovitosti podatkov API ali zakonitosti postopkov obdelave iz odstavka 2 in če so se prvonavedeni postopki že začeli ob izteku roka iz prvega pododstavka, ***lahko*** agencija eu-LISA in letalski prevozniki te dnevnike hranijo tako dolgo, kot je potrebno za te postopke. V tem primeru te dnevnike izbrišejo takoj, ko niso več potrebni za navedene postopke.	Če pa so ti dnevniki potrebni za postopke za spremljanje ali zagotavljanje varnosti in celovitosti podatkov API ali zakonitosti postopkov obdelave iz odstavka 2 in če so se prvonavedeni postopki že začeli ob izteku roka iz prvega pododstavka, agencija eu-LISA in letalski prevozniki te dnevnike hranijo tako dolgo, kot je potrebno za te postopke***, predhodno pa o tem obvestijo Komisijo in ji obrazložijo to odločitev***. V tem primeru te dnevnike izbrišejo takoj, ko niso več potrebni za navedene postopke.

Or. en

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Pristojni nacionalni*** organi ***za varstvo podatkov*** iz člena 51 Uredbe (EU) 2016/679 ***zagotovijo, da se*** v skladu z ustreznimi mednarodnimi standardi ***za presojo*** vsaj enkrat na štiri leta ***izvede***	1. ***Neodvisni nadzorni*** organi iz člena 51 Uredbe (EU) 2016/679 v skladu z ustreznimi mednarodnimi standardi vsaj enkrat na štiri leta ***izvedejo presojo*** postopkov obdelave podatkov API, ki

presoja postopkov obdelave podatkov API, ki predstavljajo osebne podatke, ki jih izvajajo pristojni mejni organi za namene te uredbe.

predstavljajo osebne podatke, ki jih izvajajo pristojni mejni organi za namene te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Evropski nadzornik za varstvo podatkov ***zagotovi, da se*** v skladu z ustreznimi mednarodnimi standardi za presojo vsaj enkrat na leto izvede ***presoja*** postopkov obdelave podatkov API, ki predstavljajo osebne podatke, ki jih izvaja agencija eu-LISA za namene te uredbe in Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj]. Poročilo o presoji se pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, državam članicam in agenciji eu-LISA. Agencija eu-LISA ima možnost, da pred sprejetjem poročila poda pripombe.	2. Evropski nadzornik za varstvo podatkov v skladu z ustreznimi mednarodnimi standardi za presojo vsaj enkrat na leto izvede ***presojo*** postopkov obdelave podatkov API, ki predstavljajo osebne podatke, ki jih izvaja agencija eu-LISA za namene te uredbe in Uredbe (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj]. Poročilo o presoji se pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, državam članicam in agenciji eu-LISA. Agencija eu-LISA ima možnost, da pred sprejetjem poročila poda pripombe.

Or. en

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe
Člen 25 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Stroški agencije eu-LISA in držav članic	Stroški agencije eu-LISA***, Evropskega nadzornika za varstvo podatkov, nacionalnih nadzornih organov*** in držav članic

Or. en

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Stroški, ki jih bo imel Evropski nadzornik za varstvo podatkov zaradi nalog, dodeljenih na podlagi te uredbe, se krijejo iz splošnega proračuna Unije.

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Stroške, ki jih bodo imeli neodvisni nacionalni nadzorni organi zaradi nalog, dodeljenih na podlagi te uredbe, krijejo države članice.

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe
Člen 28 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prostovoljna uporaba usmerjevalnika pri uporabi Direktive ***2004/81/ES***	Prostovoljna uporaba usmerjevalnika pri uporabi Direktive ***2004/82/ES***

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar letalski prevoznik začne uporabljati usmerjevalnik v skladu z odstavkom 1, še naprej uporablja usmerjevalnik za pošiljanje takih informacij ***zadevnemu odgovornemu organu*** do datuma začetka uporabe te uredbe iz člena 39, drugi pododstavek. Vendar se navedena uporaba preneha z ustreznim datumom, ki ga določi navedeni organ, če ta organ meni, da obstajajo objektivni razlogi, ki zahtevajo prenehanje, in o tem ustrezno obvesti letalskega prevoznika.	2. Kadar letalski prevoznik začne uporabljati usmerjevalnik v skladu z odstavkom 1, še naprej uporablja usmerjevalnik za pošiljanje takih informacij ***zadevnim pristojnim organom držav članic*** do datuma začetka uporabe te uredbe iz člena 39, drugi pododstavek. Vendar se navedena uporaba preneha z ustreznim datumom, ki ga določi navedeni organ, če ta organ meni, da obstajajo objektivni razlogi, ki zahtevajo prenehanje, in o tem ustrezno obvesti letalskega prevoznika.

Or. en

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice do datuma začetka uporabe te uredbe iz člena ***21***, drugi pododstavek, Komisijo uradno obvestijo o imenu in kontaktnih podatkih organov, ki so jih imenovale v skladu z odstavkom 1, ter o podrobnih pravilih, ki so jih določile v skladu z odstavkom 2. O vsaki naknadni spremembi v zvezi s tem nemudoma uradno obvestijo Komisijo.	3. Države članice do datuma začetka uporabe te uredbe iz člena ***39***, drugi pododstavek, Komisijo uradno obvestijo o imenu in kontaktnih podatkih organov, ki so jih imenovale v skladu z odstavkom 1, ter o podrobnih pravilih, ki so jih določile v skladu z odstavkom 2. O vsaki naknadni spremembi v zvezi s tem nemudoma uradno obvestijo Komisijo.

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice zagotovijo, da se za sistematično ali vztrajno neizpolnjevanje obveznosti iz te uredbe naložijo denarne kazni v višini do 10 milijonov EUR, kar pa ne posega v pravico držav članic, da naložijo dodatne nefinančne kazni.

Or. en

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Agencija eu-LISA vsako četrtletje objavi statistične podatke o delovanju usmerjevalnika, iz katerih so razvidni zlasti število, državljanstvo in država odhoda ***potujočih***, še posebej ***potujočih***, ki so se na zrakoplov vkrcali z netočnimi, nepopolnimi ali ***neposodobljenimi*** podatki API, nepriznanim potovalnim dokumentom, brez veljavnega vizuma ali brez veljavne potovalne odobritve ali za katere je bila sporočena prekoračitev dovoljenega bivanja, število in državljanstvo potnikov.	1. Agencija eu-LISA vsako četrtletje objavi statistične podatke o delovanju usmerjevalnika, iz katerih so razvidni zlasti število, državljanstvo in država odhoda ***potnikov***, še posebej ***potnikov***, ki so se na zrakoplov vkrcali z netočnimi, nepopolnimi ali ***neažurnimi*** podatki API, nepriznanim potovalnim dokumentom, brez veljavnega vizuma ali brez veljavne potovalne odobritve ali za katere je bila sporočena prekoračitev dovoljenega bivanja, število in državljanstvo potnikov.

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Agencija eu-LISA ima pravico dostopa do naslednjih podatkov API, ki se prenesejo prek usmerjevalnika, izključno za namene poročanja iz člena 38 in za pripravo statističnih podatkov v skladu s tem členom, ne da bi tak dostop omogočal identifikacijo zadevnih ***potujočih***:	5. Agencija eu-LISA ima pravico dostopa do naslednjih podatkov API, ki se prenesejo prek usmerjevalnika, izključno za namene poročanja iz člena 38 in za pripravo statističnih podatkov v skladu s tem členom, ne da bi tak dostop omogočal identifikacijo zadevnih ***potnikov***:

Or. en

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ali je potujoči potnik ali član posadke;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) državljanstvo, spol in leto rojstva ***potujočega***;	(b) državljanstvo, spol in leto rojstva ***potnika***;

Or. en

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) število ***potujočih***, prijavljenih na istem letu;	(e) število ***potnikov***, prijavljenih na istem letu;

Or. en

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) ali so osebni podatki ***potujočega*** točni, popolni in ***posodobljeni***.	(g) ali so osebni podatki ***potnika*** točni, popolni in ***ažurni***.

Or. en

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ta odstavek z ničemer ne vpliva na anonimizirano naravo statističnih podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Podatki iz odstavka 5 tega člena se ne smejo uporabljati za samodejno ali nesamodejno analizo tveganja,

profiliranje ali napovedno oceno tveganja.

Or. en

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija v tesnem sodelovanju s pristojnimi mejnimi organi, drugimi ustreznimi organi držav članic, letalskimi prevozniki in ustreznimi agencijami Unije pripravi in objavi praktični priročnik, ki vsebuje smernice, priporočila in dobre prakse za izvajanje te uredbe.	Komisija v tesnem sodelovanju s pristojnimi mejnimi organi, drugimi ustreznimi organi držav članic, letalskimi prevozniki in ustreznimi agencijami Unije***, zlasti Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov in Agencijo Evropske unije za temeljne pravice,*** pripravi in objavi praktični priročnik, ki vsebuje smernice, priporočila in dobre prakse za izvajanje te uredbe***, vključno v zvezi s spoštovanjem temeljnih pravic in kaznimi v skladu s členom 30***.

Or. en

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe
Člen 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 32a
	Kontaktna skupina za podatke API
	1. Kontaktna skupina za podatke API se v skladu s horizontalnimi pravili za ustanovitev in delovanje strokovnih skupin Komisije ustanovi z učinkom od [en mesec po začetku veljavnosti te uredbe]. Kontaktna skupina skrbi za to, da lahko države članice, institucije EU in deležniki lažje sodelujejo in si izmenjujejo informacije o obveznostih, ki izhajajo iz te

uredbe, in težavah, povezanih s to uredbo.

2. Kontaktno skupino za podatke API sestavljajo predstavniki Evropske komisije, ustreznih organov držav članic, Evropskega parlamenta in agencije eu-LISA. Kadar je to potrebno za opravljanje njenih nalog, lahko kontaktna skupina za podatke API ustrezne deležnike, zlasti predstavnike letalskih prevoznikov, Evropskega nadzornika za varstvo podatkov in neodvisne nacionalne nadzorne organe, povabi k temu, da sodelujejo pri njenem delu. Kontaktni skupini za podatke API predseduje predstavnik Komisije.

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1
Uredba (EU) 2019/817
Člen 39 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. eu-LISA logično ločeno z informacijskim sistemom EU vzpostavi, izvaja in na svojih tehničnih lokacijah gosti CRRS, ki vsebuje podatke, vključno s statističnimi podatki, iz člena 63 Uredbe (EU) 2017/2226, člena 17 Uredbe (ES) št. 767/2008, člena 84 Uredbe (EU) 2018/1240, člena 60 Uredbe (EU) 2018/1861 ter člena 16 Uredbe (EU) 2018/1860. eu-LISA zbira tudi podatke in statistične podatke z usmerjevalnika iz člena 31(1) Uredbe (EU) …/… * [ta uredba]. Dostop do CRRS se izključno za namene poročanja in statistične namene dovoli organom iz člena 63 Uredbe (EU) 2017/2226, člena 17 Uredbe (ES) št. 767/2008, člena 84 Uredbe (EU) 2018/1240, člena 60 Uredbe (EU) 2018/1861 in člena 38(2) Uredbe	2. eu-LISA logično ločeno z informacijskim sistemom EU vzpostavi, izvaja in na svojih tehničnih lokacijah gosti CRRS, ki vsebuje podatke, vključno s statističnimi podatki, iz člena 63 Uredbe (EU) 2017/2226, člena 17 Uredbe (ES) št. 767/2008, člena 84 Uredbe (EU) 2018/1240, člena 60 Uredbe (EU) 2018/1861 ter člena 16 Uredbe (EU) 2018/1860. eu-LISA zbira tudi podatke in statistične podatke z usmerjevalnika iz člena 31(1) Uredbe (EU) …/… * [ta uredba]. Dostop do CRRS se izključno za namene poročanja in statistične namene dovoli organom iz člena 63 Uredbe (EU) 2017/2226, člena 17 Uredbe (ES) št. 767/2008, člena 84 Uredbe (EU) 2018/1240, člena 60 Uredbe (EU) 2018/1861 in člena 38(2) Uredbe

(EU) …/… [ta uredba], in sicer prek nadzorovanega, varnega dostopa in posebnih uporabniških profilov.	(EU) …/… [ta uredba], in sicer prek nadzorovanega, varnega dostopa in posebnih uporabniških profilov. ***CRRS se zlasti ne sme uporabljati za analizo tveganja, profiliranje ali napovedno oceno tveganja.***

Or. en

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Agencija eu-LISA do [eno leto po začetku veljavnosti te uredbe] in nato vsako leto med razvojno fazo usmerjevalnika pripravi poročilo o trenutnem stanju razvoja usmerjevalnika in ga predloži Evropskemu parlamentu in Svetu. To poročilo vsebuje podrobne informacije o nastalih stroških in o tveganjih z morebitnim vplivom na skupne stroške, ki se v skladu s členom 25 krijejo iz splošnega proračuna Unije.	2. Agencija eu-LISA do [eno leto po začetku veljavnosti te uredbe] in nato vsako leto med razvojno fazo usmerjevalnika pripravi poročilo o trenutnem stanju razvoja usmerjevalnika in ga predloži Evropskemu parlamentu in Svetu. To poročilo vsebuje podrobne informacije o nastalih stroških in o tveganjih z morebitnim vplivom na skupne stroške, ki se v skladu s členom 25 krijejo iz splošnega proračuna Unije. ***Komisija vsako leto od datuma začetka delovanja usmerjevalnika oceni, ali proračun v okviru proračunske vrstice večletnega finančnega okvira 4.11.10.02 („eu-LISA“) zadošča za potrebe za dobro zasnovo, razvoj, gostovanje in tehnično upravljanje usmerjevalnika, ter po potrebi nemudoma predlaga spremembo proračunskih odobritev.***

Or. en

OBRAZLOŽITEV

Ta uredba posodablja in nadomešča Direktivo 2004/82/ES – sedanji pravni okvir o podatkih API, ki je namenjen olajšanju nadzora na zunanjih mejah, boju proti nezakonitemu priseljevanju in krepitvi notranje varnosti. Medtem ko se je Direktiva 2004/82/ES izkazala za učinkovito pri izboljšanju nadzora meja, je dejstvo, da se na nacionalni ravni uporablja na različne načine, privedlo do nedoslednosti, ki se zdaj obravnavajo z novimi pravili, ki jih je predlagala Komisija.

Konkretno se s to uredbo uvajajo:

1. določbe o tem, kako naj letalski prevozniki zbirajo podatke API in jih prenesejo na usmerjevalnik, pravila, kako naj pristojni organi obdelujejo podatke API, ter pravila, kako naj letalski prevozniki in pristojni organi hranijo in brišejo podatke API;
2. vzpostavitev enotne točke za sprejem in nadaljnje razširjanje podatkov – usmerjevalnik, s katerim bo upravljala agencija eu-LISA; poleg tega tudi pravila o uporabi usmerjevalnika, izbrisu podatkov API z usmerjevalnika in postopku za primer, da usmerjevalnika iz tehničnih razlogov ni mogoče uporabiti;
3. določbe o varstvu osebnih podatkov ter varnosti in notranjem spremljanju s strani letalskih prevoznikov in pristojnih organov;
4. pravila in pogoji glede možnosti, da letalski prevozniki usmerjevalnik sprva uporabljajo prostovoljno, preden njegova uporaba postane obvezna;
5. zahteve glede nadzora in morebitne kazni za primer, da letalski prevozniki ne spoštujejo pravil.

Ta uredba vsebuje tudi določbe o proračunu, s katerim se bodo v okviru proračuna Unije financirali vzpostavitev usmerjevalnika in njegovo delovanje ter stroški, ki jih bodo imele države članice (z nekaj izjemami) v zvezi s povezavami z usmerjevalnikom in integracijo z njim.

Stališče poročevalca

Ta uredba bi morala organom omogočiti, da vnaprej ocenijo zmogljivost, potrebno za nadzor na letališčih, letalskim prevoznikom pa, da učinkoviteje in hitreje obdelujejo informacije in opravijo prijavo na let. Poročevalec zato pozdravlja to poenoteno in enostavnejšo metodo, da letalski prevozniki prek centraliziranega sistema zagotavljajo podatke API. Strinja se tudi s stališčem, da sta lahko digitalizacija in avtomatizacija koristni orodji za to, da se zmanjšajo napake in potnikom omogoči boljša potovalna izkušnja, pri čemer pa zaradi te uredbe zakoniti potnik ne bi smel imeti slabše potovalne izkušnje. V tem smislu sta bila uvedena pojasnilo o možnosti spletne prijave in omejitev zaračunavanja pristojbin potnikom, kadar se podatki podajo na letališču.

Poročevalec prav tako podpira namero, da bi zagotovili boljšo kakovost podatkov API in s tem olajšali kontrole na zunanjih mejah, hkrati pa poudarja, da je treba pri tem v celoti spoštovati temeljno pravico državljanov do varstva podatkov. Glede na občutljivo naravo osebnih podatkov se uvede zahteva, da je treba podatke API šifrirati, ko se prenesejo z letalskega prevoznika na usmerjevalnik in nato na pristojne organe. Poročevalec nadalje predlaga, da se uporaba statističnih podatkov jasno omeji na posebne namene, opredeljene v

členu 31. Za namene skladnosti in sorazmernosti namerava iz področja uporabe te uredbe izključiti člane posadke in tranzitne potnike.

Nadalje meni, da bi morala ta zakonodaja ljudem olajšati potovanje, tako da skrajša čas ob izkrcanju in ob fizičnih kontrolah na mejah. Zato je poročevalec v členu 38 uvedel določbo, v skladu s katero mora Komisija opraviti oceno učinka te uredbe na potovalno izkušnjo potujočih. Poziva tudi k ustanovitvi kontaktne skupine za podatke API, da bi okrepili sodelovanje in izmenjavo informacij med državami članicami, institucijami EU in deležniki. Poročevalec se zaveda, da bodo letalski prevozniki v nekaterih primerih dnevnike morda morali voditi dlje kot za postopke za spremljanje ali zagotavljanje varnosti in celovitosti podatkov API ali zakonitosti postopkov obdelave. Ker razlogi za podaljšanje obdobja začasne hrambe niso bili dovolj jasni glede na namen te uredbe, se zavzema za to, da se obdobje, ko morajo letalski prevozniki in pristojni mejni organi podatke hraniti, omeji na 24 ur.

Kar zadeva kazni, ki se letalskemu prevozniku naložijo ob neizpolnjevanju obveznosti iz te uredbe, poročevalec podpira namero, da se kazni oblikujejo tako, da bodo učinkovite in odvračilne, vendar se zavzema za najvišji prag kazni, da bi v celoti zagotovili sorazmernost. Poročevalec meni, da bi bilo treba agenciji eu-LISA dodeliti potrebna sredstva, saj bo uspeh usmerjevalnika odvisen od dodeljenih finančnih sredstev. Ker se bo obseg nalog Evropskega nadzornika za varstvo podatkov in nacionalnih organov za varstvo podatkov po pričakovanjih povečal, poročevalec poleg tega vključuje tudi določbe o kritju stroškov, ki jih bodo zaradi tega imeli.

Kar zadeva določbe in sklicevanja v zvezi z leti znotraj EU v Uredbi (EU) [o zbiranju in prenosu podatkov API za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj], jih je poročevalec raje črtal iz besedila, saj je vprašljivo, ali bi predlagani mehanizem filtriranja usmerjevalnika v celoti izpolnjeval zahteve iz sodbe v zadevi *Ligue des droits humains*. Nadalje meni, da so ločene določbe o nediskriminaciji in pravnih sredstvih temeljno jamstvo temeljnih pravic, ki velja horizontalno.

Poleg tega meni, da obveznosti zagotavljanja podatkov API ne bi smeli razširiti na druga prevozna sredstva. Zato se ne strinja s tem, da je v uvodno izjavo 35 vključena uvodna klavzula, kot je predlagala Komisija.